

Overzicht voorlichtingsmaterialen in diverse talen

Versie maart 2024



Inleiding

Er zijn nationaal en internationaal veel voorlichtingsmaterialen over verschillende gezondheidsthema's ontwikkeld. Al dan niet speciaal voor mensen met een vluchtelingenachtergrond.

Dit document bevat een overzicht van voorlichtingsmaterialen, geordend per gezondheidsthema, die je als professional kunt gebruiken tijdens je consult of in contact met vluchtelingen. De materialen zijn geschikt om samen met vluchtelingen door te nemen of uit te reiken.

Keuze materialen

Bij de keuze van materialen is rekening gehouden met de volgende aspecten:

- Gebruik van beelden, pictogrammen of plaatjes.
- Eenvoudig taalgebruik (A2 of B1-niveau) wanneer het materiaal alleen in het Nederlands beschikbaar is.
- Beschikbaarheid in meerdere talen.

Afkortingenlijst voor de talen

- | | | |
|----------------|-------------------|--------------------------|
| ○ AR: Arabisch | ○ FR: Frans | ○ RU: Russisch |
| ○ AL: Albanees | ○ NL: Nederlands | ○ SE: Servisch-Kroatisch |
| ○ BE: Berbers | ○ MA: Mandarijn | ○ SOM: Somali |
| ○ BU: Bulgaars | ○ PAP: Papiamentó | ○ SOR: Sorani |
| ○ CH: Chinees | ○ PAS: Pasjtoe | ○ SP: Spaans |
| ○ DA: Dari | ○ PO: Pools | ○ TI: Tigrinya |
| ○ DU: Duits | ○ POR: Portugees | ○ TU: Turks |
| ○ EN: Engels | ○ OE: Oekraïens | ○ UR: Urdu |
| ○ FA: Farsi | ○ RO: Roemeens | |

Uitleg gezondheidsthema's

Het overzicht is onderverdeeld in verschillende gezondheidsthema's.

- 1. Algemeen** Diverse websites, brochures en animaties met algemene informatie over bijvoorbeeld gezondheidszorg en zorgverzekering.
- 2. Jeugd** Opvoeden, opgroeien, psychosociale gezondheid, slapen, jeugdgezondheidszorg, mediawijsheid, mondzorg en vaccinaties.
- 3. Leefstijl** Voeding, beweging en middelengebruik.
- 4. Psychische gezondheid** Angst, somberheid, stress, trauma, psychose en depressie.
- 5. Gezinsplanning en zwangerschap** Anticonceptie, zwangerschap, bevalling en geboortezorg.
- 6. Seksuele gezondheid** Seksueel overdraagbare aandoeningen, geweld, misbruik en vrouwelijke genitale verminking.
- 7. Infectieziekten** Tuberculose, scabiës, hoofdluis, hepatitis en teken. Ook informatie over MRSA en antibioticagebruik in Nederland.
- 8. Zelfzorg** Zelfzorgklachten, begrijp je lichaam, de organisatie van de Nederlandse gezondheidszorg en zwemveiligheid.

Gezondheidsthema's

1.	ALGEMEEN	5
2.	JEUGD	7
3.	LEEFSTIJL	11
4.	PSYCHISCHE GEZONDHEID	13
5.	GEZINSPLANNING EN ZWANGERSCHAP	15
6.	SEKSUELE GEZONDHEID	18
7.	INFECTIEZIEKTEN	20
8.	ZELFZORG	22

1. Algemeen

[Terug naar de onderwerpen](#)

Subthema	Naam voorlichtingsmateriaal	Medium	Taal	Organisatie
Alarmnummer	112 bellen	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Alarmnummer: 112NI app	Uitleg over het bellen met 112 via de app 112NL	Website	AR, BU, CH, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SP, TIG, TU en overige talen	Landelijke Meldkamer Samenwerking (LMS)
Eenvoudige voorlichtingsmaterialen en (voorbeeld) lesmethoden voor professionals	Eenvoudige voorlichtingsmaterialen	Website	NL en andere diverse talen	Pharos
Huisarts	Naar je huisarts	Animatie	AR, NL	Leer Zelf Online / Steffie
Bijsluiters – Animatiefilmpjes met informatie uit bijsluiters van medicijnen	Kijksluiter	Website	AR, EN, NL, TU	Stichting Kijksluiter
Informatie voor huisartsen, praktijkondersteuners en andere zorgverleners	Huisarts-migrant.nl over taalbarrières, cultuurverschillen, etnisch bepaalde ziektebeelden	Website	Verschilt per materiaal	Pharos, Nederlandse Huisartsengenootschap.
Informatie over zorg en gezondheid in Nederland voor nieuwkomers	Module Gezond inburgeren	Video's	NL	Pharos
Informatie over de gezondheidszorg in Nederland	- Zo werkt de zorg in Nederland (NL) - Healthcare in the Netherlands (EN)	Video	EN, NL	Stichting Voorlichter Gezondheid, Sandoz
Informatie over gezondheid en gezondheidszorg	Gezond in Nederland ¹	Video's en animaties	AR, NL, TI	Pharos, diverse GGD'en
Informatie over gezondheid en gezondheidszorg	Farsi Gezond - Facebook ¹ Eritreeërs Gezond - Facebook ¹ Syriërs Gezond - Facebook ¹	Website en animaties	AR, FA, NL, TI	Pharos, diverse GGD'en
Klachten over zorg	Klachten over jouw zorg	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie

¹ Deze website wordt niet meer geactualiseerd.

Online platform voor nieuwkomers	Net in Nederland	Website	AR, NL	Nederlandse Publieke Omroep
Orgaandonatie	Hoe werkt orgaandonatie	Beeldverhaal	AR, NL, TU	Leer Zelf Online / Steffie
Overlijden	Alles over de dood	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Recht gezondheidszorg - voor kinderen van ongedocumenteerde ouders	Iedereen heeft recht op gezondheidszorg! Jij ook!	Vouwfolder	EN, NL	Pharos
Tandarts	Naar je tandarts	Website	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Wegwijs voor ouders naar hulp in de wijk voor lichtere opvoedvragen	1. Soms heeft je kind een probleem, met wie kun je praten? 2. Soms heeft je kind een probleem, met wie kun je praten?	1. Beeldverhaal; 2. Animatie	NL	Pharos, wijkteam Amersfoort, Stichting Al-Amal Youké
Wegwijs voor ouders naar hulp in de wijk voor moeilijkere opvoedvragen	- Soms zijn er problemen in je familie, met wie kun je praten? - Soms zijn er problemen in je familie, met wie kun je praten.	Beeldverhaal en animatie op YouTube	NL	Pharos, wijkteam Amersfoort, Stichting Al-Amal Youké
Zorgtoeslag aanvragen	Alles over zorgtoeslag aanvragen	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Zorgverzekering	Uitleg over zorgverzekering	Website	AR, EN, NL, TI, TU	Leer Zelf Online / Steffie

2. Jeugd

[Terug naar de onderwerpen](#)

Subthema	Naam voorlichtingsmateriaal	Medium	Taal	Organisatie
ADHD	Dani heeft ADHD. Wat kan hij doen?	Beeldverhaal, animatie	AR, NL, PO, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Autisme	Miriam heeft autisme. Wat kan ze doen?	Beeldverhaal, animatie	AR, NL, PO, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Beperking in horen of communiceren	<ul style="list-style-type: none">- Farid hoort het niet- Heeft Jos 'n TOS?- Is Hind doofblind?	Poster	AR, EN, NL, PO, TU (TOS aanvullend in PAP, SP)	Kentalis
Communicatie	Samen kunnen praten zonder de taal te kennen	Praatplaten	OE	Touch to tell
Depressie	Alisa heeft een depressie. Wat kan ze doen?	Beeldverhaal, animatie	AR, NL, OE, PO, RU, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Gedragsstoornissen	Isaac heeft een gedragsstoornis. Wat kan hij doen?	Beeldverhaal, animatie	AR, NL, PO, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Huilen	Wat kun je doen als je baby huilt?	Beeldverhaal	NL	Pharos, TNO, CBO
Hulp voor kinderen van ouders met psychisch probleem (KOPP)	Ayla heeft een ouder met psychische problemen. Wat kan ze doen?	Beeldverhaal en animatie	AR, OE, PO, RU, TI, TU	Kenniscentrum KJP
Hulp voor kinderen van ouders met een verslaving (KOV)	Adam heeft een ouder met een verslaving. Wat kan hij doen?	Beeldverhaal en animatie	AR, OE, PO, RU, TI, TU	Kenniscentrum KJP
Inzet kinderen als tolk	Je kind als tolk	Beeldverhaal	NL	GGD Gelderland Zuid en Pharos
Jeugdgezondheidszorg 0-4	Consult bij jeugdarts, vanaf 2 jaar (AR)	Film	AR	GGD Kennemerland
Jeugdgezondheidszorg 0-4	Ogentest vanaf 3 jaar (AR)	Film	AR	GGD Kennemerland
Jeugdgezondheidszorg 0-4	Kan jouw baby goed horen; gehoortest bij de baby van Miriam en Dennis	Beeldverhaal	FA, NL, SO, TI	RIVM en Pharos
Jeugdgezondheidszorg 0-18	Hoe werkt de jeugdgezondheidszorg	Filmpje	AR	GGD GHOR Nederland
Mediawijsheid ouders	Mijn computer is leuk	Voorlees beeldverhaal, filmpje, powerpoint	NL	Pharos

Mediawijsheid ouders	Daphne is gek op haar baby en op haar telefoon	Beeldverhaal	NL	Pharos, NCJ
Mediawijsheid ouders	Het mediagesprek	Website	AR, EN, FR, NL, TU	Netwerk Mediawijsheid
Mediawijsheid ouders	Dewi, Robin en social media.	beeldverhaal/luisterboekje	NL	NCJ, Pharos
Mediawijsheid ouders	Praten over veilig gebruik van internet, tips voor ouders.	Folders	AR, DU, EN, FR, NL, PO, RO, RU, SE, TU en andere talen	Defence for Children
Mediawijsheid puber	Dewi en social media	Beeldverhaal/luisterboekje	NL	NCJ, Pharos
Mondzorg	Mondzorg	Folder	AR, EN, FA, NL, TI	GGD GHOR Nederland en Pharos
Mondzorg	Tandenpoetsen doe je zo	Poster	NL	Ivoren Kruis
Mondzorg	Een gezond gebit is kinderspel	Poster	AR, EN, NL, OE, TU	KNMT
Opgroeien in Nederland	Opgroeien in Nederland	Facebook	AR, NL	Pharos, aantal GGD-en
Opvoeden als je stress hebt	Opvoeden als je stress hebt	Beeldverhaal	AR, EN, FA, NE, SO, TI, TU	Pharos, NJI, Triple P, OKT Amsterdam
Opvoeding	Diverse opvoedingsonderwerpen	Website	EN	Raising Children Network
Opvoeding: regels en grenzen	Driftbuien	Beeldverhaal/luisterboekje	NL	Opvoeden.nl ²
Psychosociale problemen en opvoedingsproblemen	<ol style="list-style-type: none"> Soms heeft je kind een probleem, met wie kun je praten? Soms heeft je kind een probleem, met wie kunt je praten? 	<ol style="list-style-type: none"> Beeldverhaal; Animatie 	NL	Pharos e.a.
Psychosociale problemen in het gezin	<ol style="list-style-type: none"> Soms zijn er problemen in je familie, met wie kun je praten? Soms zijn er problemen in je familie, met wie kun je praten? 	<ol style="list-style-type: none"> Beeldverhaal; Animatie 	NL	Pharos e.a.
Raad voor kindbescherming	Diverse folders over opvoedproblemen, ondertoezichtstelling, in aanraking met politie	Folders	AR, DU, EN, FR, NL, PO, TU	Raad voor de kindbescherming
Rijksvaccinatieprogramma	<ul style="list-style-type: none"> Bescherm je kind met vaccinaties (in NL) Bescherm je kind met vaccinaties (link naar overige talen) 	Folder	AR, EN, NL, FA, FR, OE, PAP, PO, RU, SOM, SP, TI, TU	RIVM

Rijksvaccinatieprogramma	Informatie over 'Jouw toestemming voor het Rijksvaccinatieprogramma'	Website en folder	AR, EN, FA, FR, NL, OE, RU, SOM, SP, TI, TU	RIVM
Rijksvaccinatieprogramma	- Vaccinatie voor kinderen van 4 jaar en 9 jaar (in NL) - Vaccinaties voor kinderen van 4, 9 en 14 jaar (EN)	Folder	EN, NL	RIVM
Rijksvaccinatieprogramma	HPV: uitleg, keuzehulp en vaccinaties	Website, folder en animatie	NL	RIVM
Rijksvaccinatieprogramma	Vaccinatie tegen HPV voor jongens en meisjes	Folder	AR, EN, NL, FA, FR, OE, PAP, PO, RU, SOM, SP, TI, TU	RIVM
Rijksvaccinatieprogramma	22-wekenprik Kinkhoest	Folder	AR, EN, NL, FA, FR, OE, PAP, PO, RU, SOM, SP, TI, TU	RIVM
Rijksvaccinatieprogramma	Vaccinatie tegen meningokokkenziekte	Folder	NL	RIVM
Screening pasgeborenen	Hielprik voor de baby van Miriam en Dennis	Beeldverhaal	FA, NL, SO, TI	Pharos
Screening pasgeborenen	Hielprik en gehoorscreening	Folder	AR, EN, NL, PO, TU	PNS
Screening pasgeborenen	De hielprik voor de baby	Beeldverhaal	AR, FA, NL, OE, PO, RU, SO, TI	PNS
Screening pasgeborenen	Gehoortest voor de baby	Beeldverhaal	EN, FA, NL, OE, RU, SO, TI	PNS
Seksuele ontwikkeling	Seksuele ontwikkeling van 0-18 jaar	Brochure met veel illustraties	AR, NL, TU	Rutgers en GGD Amsterdam
Slapen	je baby leren slapen²	Beeldverhaal / luisterboekje	NL, niveau A2	Opvoeden.nl ²
Slapen	Slaaptips baby	Website	NL	Groeigids
Slapen	veilig slapen	Folder	NL	VeiligheidNL
Slapen	De 4 van Veilig Slapen	Website	NL	VeiligheidNL
Slapen	Veilig slapen in Arabisch Veilig slapen in Tigrinya	4 verschillende filmpjes	AR, TI	Pharos en VeiligheidNL
Spelen	Buiten spelen	Beeldverhaal	NL	JOGG Zaanstad, GGD Zaanstreek-Waterland en Pharos

² Deze website stopt per 1 april 2024

Spelen	Praatplaat spelen (0-1 jaar)	Praatplaat / placemat	NL	Pharos
Spelen	Emir heeft plezier	Beeldverhaal	NL	Pharos, Stichting Preventief op Maat, Spel aan huis
Stress	Wat doet stress met kinderen? Uitleg window of tolerance en tips voor ouders	Animatie	EN, NL, OE, PO, ROE, RU	Augeo foundation en stichting kinderpostzegels
Trauma	Sama heeft iets ergs meegemaakt	Beeldverhaal, YouTube animatie	AR, NL, OE, PO, RU, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Traumasensitief opvoeden	Ondersteuning van vluchtelingenouders	Folders	AR, EN, NL	Kinderpostzegels
Veiligheid	De 4 van Veilig Theedrinken	Posters	AR, EN, FA, FR, NL, OE, RU, SOM, SP, TI, TU	Veiligheid.nl
Voeding	Borstvoeding	Beeldverhaal / luisterboekje	NL	Opvoeden.nl ²
Voeding	Uw baby borstvoeding geven	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Voeding	Goede voeding voor je kind (1-8 jr en 9-18 jr)	Folder/poster/gesprekskaart	NL	FrieslandCampina Institute
Voeding	Praatplaat gezonde voeding	Praatplaat / placemat	Afbeeldingen	Pharos
Voeding	Praatplaat Gezond ontbijt	Infographic	NL	FrieslandCampina Institute
Voeding	Gesprekskaart vegetarisch eten	Gesprekskaart	NL	FrieslandCampina Institute
Voeding	De eerste hapjes van baby Adam	Beeldverhaal	NL	Pharos
Zindelijkheid	Noa kijkt in zijn luier	Beeldverhaal/luisterboekje	NL	Opvoeden.nl ²

² Deze website stopt per 1 april 2024

3. Leefstijl

[Terug naar de onderwerpen](#)

Subthema	Naam voorlichtingsmateriaal	Medium	Taal	Organisatie
Alcoholgebruik	Met of zonder Alcohol Arabisch en Tigrinya	Animatie	AR, TI	Jellinek (m.m.v. Trimbos en Pharos)
Alcohol- en drugsgebruik	Voor- en nadelenbalans	Pictogrammen	NL	VAD – Vlaams expertisecentrum alcohol en andere drugs
Alcohol, roken en cannabis	Tieners opvoeden over alcohol, roken en cannabis	Brochure	AR, EN, FR, NL, TU	VAD – Vlaams expertisecentrum alcohol en andere drugs
Alcohol en drugs	Uitleg over alcohol en blowen	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Bewegen	Nadia wil zich goed voelen	Beeldverhaal - Over wat je kunt doen als je geen tijd hebt voor jezelf en je je altijd moe voelt	NL	Pharos, Ladyfit, Nieuw Welgelegen
Bewegen	Bewegen met Moef	Beeldverhaal – uitleg beweegoefeningen	NL	Steffie Gezond
Bewegen	Fit met Steffie helpt je om te bewegen	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Blowen en alcohol	Bekijk het nuchter	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Middelengebruik	Welke middelen?	Brochure met afbeeldingen van alcohol, drugs en tabak om in gesprek te gaan over middelengebruik	NL	VAD – Vlaams expertisecentrum alcohol en andere drugs
Middelengebruik	Waterpijp	Film	AR	Trimbos Instituut
Middelengebruik	Overzicht van materialen te gebruiken in voorlichting aan jongeren	Brochures, dartspeel, kaartspel, animatie	NL	VAD – Vlaams expertisecentrum alcohol en andere drugs
Roken	Jouw eigen stopplan om te stoppen met roken	Folder	AR, NE, TU	Trimbos Instituut
Roken	Rookvrij blijven doe je met hulp!	Beeldverhaal	AR, BE, NE, TU	Pharos, Trimbos Instituut, Longfonds
Roken	Hulp bij het stoppen met roken voor (toekomstige) moeders	Beeldverhaal, animaties	AR, BE, NE, TU	Pharos, Trimbos Instituut, Longfonds

Roken	- Kun je oud worden als je rookt? (AR) - Kun je oud worden als je rookt? (TI)	Film	AR, TI	Trimbos Instituut
Roken	- Meeroken (AR) - Meeroken (TI)	Film	AR, TI	Trimbos Instituut
Roken	Informatie over roken	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Voeding en bewegen	Kijk op gezond	Website	NL	Steffie Gezond, LFB, Zorg in Beweging, Ieder(in), Netrex.nl
Voeding	Gezond boodschappen doen	Animatie	TI	Kennisdelingsprogramma Gezondheid Statushouders
Voeding	Praatplaat gezonde voeding	Praatplaat / placemat	NL	Pharos
Voeding en zwangerschap	Een baby krijgen en leefstijl, voeding en werk	Animatie	AR, EN, NL, PO, TU	College Perinatale Zorg

4. Psychische gezondheid

[Terug naar de onderwerpen](#)

Subthema	Naam voorlichtingsmateriaal	Medium	Taal	Organisatie
ADHD	Dani heeft ADHD. Wat kan hij doen?	Beeldverhaal, YouTube animatie	AR, NL, PO, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Angst en somberheid	Als u last heeft van concentratieproblemen, nachtmerries	Brochure	AR, EN, FA, FR, SOM, SOR, TI	Pharos
Autisme	Miriam heeft autisme. Wat kan ze doen?	Beeldverhaal, YouTube animatie	AR, NL, PO, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Dementie	Uitleg over dementie	Animaties	AR, EN, NL, TU	Pharos
Depressie	Marian heeft een depressie	Beeldverhaal en animatie op YouTube	AR, BE, NL, TU	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Depressie bij jongeren	Alisa heeft een depressie. Wat kan ze doen?	Beeldverhaal en animatie op YouTube	AR, NL, OE, PO, RU, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Gedragsstoornissen	Isaac heeft een gedragsstoornis. Wat kan hij doen?	Beeldverhaal, YouTube animatie	AR, NL, PO, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Psycho-educatie	Diverse psycho-educatie animaties over o.a. 'trauma en triggers', 'niet jouw schuld', 'zelfregulatie'.	Animatievideo	NL	Augeo Foundation
Psychische klachten	Psychische klachten en wat je eraan kunt doen	Animatievideo	AR, DA, EN, NL, OE, RU, SOM, TI	Jellinek
Psychische klachten	Waar kunt u hulp vinden voor uw psychische klachten?	Brochure	AR, EN, FA, FR, SOM, SOR, TI	Pharos
Psychische klachten	Als je stress hebt, veel denkt en slecht slaapt....	Brochure	AR, BU, EN, FA, NL, OE, PO, RO, RU, TI, TU	Pharos en GGD GHOR Nederland
Psychische klachten	Informatie over mentale gezondheid	Beeldverhaal	EN	Mhealth4all
Psychose	Ismail doet vreemd - Wat kun je als familie doen?	Beeldverhaal Animaties op YouTube	AR, BE, NL	Pharos, Indigo, Ypsilon
Slaapproblemen	Slaapproblemen, slaapmiddelen en rol huisarts	Film	AR en NL	GGD'en, Pharos en Trimbos Instituut

Slaapproblemen	Slaapmiddelen en wat kun je zelf doen om beter te slapen?	Film	AR en NL	GGD'en, Pharos en Trimbos Instituut
Stress	Langdurige stressklachten en wat u er aan kunt doen	Brochure	AR, EN, FA, FR, SO, SOR, TI	Pharos
Stress	Omgaan met stress	Animatie op YouTube	NL	Pharos
Stress	Uitleg over stress en gezonde gewoontes	Filmpje	EN	Rode Kruis
Trauma	Sama heeft iets ergs meegemaakt	Beeldverhaal en animatie op YouTube	AR, NL, OE, PO, RU, TI	Pharos, Kenniscentrum KJP, Level
Trauma na vluchten	Uitleg over lichamelijke en psychische klachten na een trauma en wat hieraan te doen (zelfhulp en/of professionele hulp)	Animaties	AR, DA, DU, EN, FR, KO, OE, PAS, PO, RU, SO, SP, TI, TU	Max Planck Institute of psychiatry
Trauma na vluchten	Uitleg over lichamelijke en psychische klachten na een trauma en mogelijkheden voor hulp	Animaties	AR, EN	University Hospital Tübingen

5. Gezinsplanning en zwangerschap

[Terug naar de onderwerpen](#)

Subthema	Naam voorlichtingsmateriaal	Medium	Taal	Organisatie
Anticonceptie	Anticonceptie	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Anticonceptie	Folders over anticonceptie en gezinsplanning	Folder	AL, AR, CH, DA, EN, FA, FR, NL, OE, RU, SOM, TI	Rutgers
Anticonceptie	De Anticonceptie keuzehulp	Online keuzehulp	NL	Rutgers
Anticonceptie	Bureauplacemat met vergelijkend overzicht anticonceptiemethoden	Placemat	NL	Rutgers
Anticonceptie	Anticonceptie voor jou	Uitvouwfolder	NL	Rutgers
Bevalling	Je bevalling, hoe ga je om met pijn?	Folder	AR, EN, FR, MA, NL, PO, TU en overige talen	KNOV
Bevalling	Bevalling: voorbereiding, belinstructies, pijn en bevalling	Website met een verzameling van materialen van verschillende organisaties	AR, NL, NL-eenvoudig. Andere talen kunnen verschillen per folder.	College Perinatale Zorg
Bevalling	Vorbereiding op de bevalling	Folder	AR	KNOV
Bevalling	Bevalling	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Geboortezorg	Talentool geboortezorg: Informatie voor, tijdens en na de bevalling voor anderstaligen en laaggeletterden	Website met een verzameling materialen van verschillende organisaties	AR, EN, NL, SOM, TI, TU en overige talen. Deze verschillen per folder.	College Perinatale Zorg
Geboortezorg	Geboortezorg in Nederland	Folder	OE	College Perinatale Zorg
Geboortezorg	Een baby krijgen en hoe het werkt in Nederland	Filmpjes	AR, EN, NL, PAP, PO, POR, TU	Allesoverzwanger.nl
Geboortezorg	In contact met je kindje	Beeldverhaal	NL	Pharos, Geboortezorg EigenWijs

Geboortezorg: kraamzorg	Miriam en Raf krijgen kraamzorg	Beeldverhaal, animatie	NL	Pharos, Bo Geboortezorg
Gezinsplanning	Straks zwanger worden	Animatie	AR, EN, NL, TI en andere talen.	Straks Zwanger Worden
Gezinsplanning	Het beste moment om zwanger te worden	Beeldverhaal / luisterboekje	NL	Opvoeden.nl ²
Gezinsplanning en zwangerschap	Informatiefilmpjes prenatale screening en straks zwanger worden	Film	AR, BE, NL, TU en overige talen.	Stichting Prenatale Screening Zuidwest NL
Gezinsplanning en zwangerschap	Gezinsplanning en zwangerschap	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Menselijk lichaam	Informatie over het lichaam van de vrouw en het lichaam van de man	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Zwangerschap	Talentool geboortezorg: veel informatie over zwangerschap	Website met een verzameling materialen van verschillende organisaties	AR, NL, NL-eenvoudig en andere talen. De talen verschillen per folder	College Perinatale Zorg
Zwangerschap	Een baby krijgen: hoe en wat in 5 talen	Animatie	AR, EN, NL, PO, TU	College Perinatale Zorg
Zwangerschap	Kelly en Karim willen zwanger worden	Beeldverhaal	NL	Pharos
Zwangerschap	Zora is zwanger - Wat kan Zora doen?	Beeldverhaal	NL	Pharos
Zwangerschap	Bloedonderzoek zwangeren	Beeldverhaal	NL	RIVM
Zwangerschap	Zwangerschap en antistoffen in je bloed	Beeldverhaal	NL	RIVM
Zwangerschap	Bloedgroepen en bloedgroepantistoffen	Beeldverhaal	NL	RIVM
Zwangerschap	Zwanger en hepatitis B, wat moet je doen?	Beeldverhaal	NL	RIVM
Zwangerschap	Je bent zwanger en je hebt syfilis of hiv. Wat moet je doen?	Beeldverhaal	NL	RIVM
Zwangerschap	13-wekenecho en 20-wekenecho	Folder	AR, EN, NL, PO, TU	PNS
Zwangerschap	13-wekenecho en 20-wekenecho	Website en film	OE, RU	PNS
Zwangerschap	De NIPT	Folder	AR, EN, NL, PO, TU	PNS

Zwangerschap	Video over de NIPT	Film	OE, RU	PNS
Zwangerschap	Stoppen met roken	Beeldverhaal	AR, BE, NL, TU	Pharos en Longfonds
Zwangerschap	22-wekenprik	Folder	AR, EN, NL, PO, TU	RIVM

6. Seksuele gezondheid

[Terug naar de onderwerpen](#)

Subthema	Naam voorlichtingsmateriaal	Medium	Taal	Organisatie
Algemeen: serious game over relaties, seksualiteit, zwangerschap, ouderschap	Shkorey – richt zich ook op zorg- en dienstverleners die werken met Eritrese cliënten	Website	NL, TI	Diverse samenwerkingen
Hiv	Hiv	Webtekst, video	NL	SOA Aids Nederland
Hiv	Diverse factsheets over Hiv	Factsheets	AR, CH, EN SP en andere talen	Pozhet
Hiv en Aids	Uitgebreide informatie over Hiv en aids	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Hiv en hepatitis	Hiv en Hepatitis factsheet	Tekst	AR, EN, FA, FR, SOM en andere talen	Multicultural HIV and Hepatitis Service
LHBTI	Site voor LHBTI's met een verstandelijke beperking	Website	NL	ZonderStempel.nl
LHBTQ+	Gids voor mensen van de LHBTQ+ gemeenschap die nieuw zijn in Nederland	Folder	AR, EN, FA, OE, PO, RU, SP	Soa Aids Nederland
Maagdelijkheid	Maagdelijkheid	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Menstruatie	Hoe werkt menstruatie	Beeldverhaal	DU, NL	Leer Zelf Online / Steffie
Menstruatie	Menstruatie	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Online flirten en sexting	Informatie over online flirten en versturen van seksberichten	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Rechten en wet	Uw rechten	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Seksuele ontwikkeling kinderen	Seksuele ontwikkeling kinderen 0-18 jr	Brochure met veel illustraties	AR, EN, NL, TU	Rutgers en GGD Amsterdam

Seksualiteit	Seksualiteit	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Seksueel en gender-gerelateerd geweld	Seksueel en gender-gerelateerd geweld	Animatiefilm en folder	Film: NL met 22 talen ondertiteling Folder: AR, EN, NL, TI	IOM, ARQ, Rutgers en Pharos
Seksueel geweld	Informatie over verschillende typen seksueel geweld	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Seksueel misbruik in migrantengezinnen	- Dounia praat en overwint - Dounia praat en overwint	Beeldverhaal en animatie	NL	Pharos
SOA	Uitleg over SOA's zoals preventie, klachten en behandeling	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
SOA's, hiv en seks	Soa's, hiv en seks	Webtekst	NL	SOA Aids Nederland
SOA's, hepatitis en vaccinaties	Voorlichtingsfilmpjes over hepatitis en SOA en tegen welke SOA's je je (gratis) kunt laten vaccineren.	Website	AR, EN, SP, RU	Mantotman.nl
Vaginale infecties	Vaginale infecties	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl
Vrouwenbesnijdenis / VGV	Meisjes-besnijdenis Wat kan Sara doen als zij problemen heeft?	Boekje met beeldverhaal	NL	Pharos
Vrouwenbesnijdenis / VGV	Voor vrouwen zoals u. Zorg voor besneden vrouwen.	Folder	NL	Pharos, GGD GHOR Nederland
Vrouwenbesnijdenis / VGV	Vrouwelijke genitale verminking	Website met luisterfunctie	AL, AR, BU, DU, EN, FA, FR, NL, OE, PO, POR, RO, RU, SOM, SP, TI, TU	Zanzu.nl

7. Infectieziekten

[Terug naar de onderwerpen](#)

Subthema	Naam voorlichtingsmateriaal	Medium	Taal	Organisatie
Antibiotica	Antibiotica in Nederland	Folder met tekeningen	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GGD GHOR Nederland, Pharos, VNG, Rijksoverheid
Antibiotica	Informatie over antibiotica	Folder en animatie	Folder : AR, EN, OE, RU, TI, TU Animatie : AR, BE, EN, NL, TI, TU	Pharos
Antibiotica	Antibiotica	Folder	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
Corona	Begrijpelijke informatie over thema's rondom het coronavirus	Website met (gesproken) tekst en beeld	AR, BU, EN, NL, OE, PO, RU, RO, SO, TU	Leer Zelf Online / Steffie
Corona	Zo werkt het corona vaccinatieproces in Nederland	Video	NL	Stichting Voorlichters Gezondheid
Hand - en hoesthygiëne	Hand- en hoesthygiëne	Folder, plaatjes	AR, EN, FA, TI, zonder tekst	4Refugees
Hepatitis B – zwangerschap	Je bent zwanger en je hebt hepatitis B, wat moet je doen?	Folder met plaatjes en tekst	NL	RIVM
Hepatitis B	Hepatitis B dragerschap	Folder met tekeningen	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GGD GHOR Nederland
Hepatitis B	Hepatitis B	Infographic, folders, plaatjes	CH, EN en overige talen	CDC
Hepatitis A	Hepatitis A	Website (tekst) en Video	NL	RIVM
Hepatitis A,B & C	Hepatitis	Tekst	CH, EN, PO, UR en overige talen.	British Liver Trust
Hepatitis C	Hepatitis C	Publiekstekst op Website en video	NL	RIVM
Hepatitis C	Hepatitis C: The more you know the better	Folder	EN	NHS

Hoofdluis	Head Lice Treatment	Folder, plaatjes	AR, EN, FA, TI	4Refugees
Hoofdluis	Video's over hoofdluis: herkennen, voorkomen en behandelen.	Video- en animatie	NL	RIVM
Griep	Griep	Folders	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
MRSA	MRSA	Folder met tekeningen	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GGD GHOR Nederland
Scabiës (schurft)	Schurft voorkomen, herkennen en behandelen (NL) Schurft voorkomen, herkennen en behandelen (EN)	Website, filmpje	EN, NL	RIVM
Scabiës (schurft)	Behandeling scabiës	Website, Infographic	AR,EN,FA,NL,OE,RU,PO,SP,TI,TU	RIVM
Scabiës (schurft)	Alles over Schurft (steffie.nl)	Website	AR,EN,FA,NL,OE, PO,SP,TI,TU	Leer Zelf Online / Steffie
Teken en Lyme	FAQ: Tekenbeten en Lyme	Publiekstekst	NL	RIVM
Tuberculose	Informatie over tuberculose	Folder	AR, DA, EN, FA, FR, NL, PO, SO, TI	RIVM
Tuberculose	Tuberculose - vragen en antwoorden	Website (tekst)	EN, OE, RU	RIVM
Tuberculose	Wat is Tuberculose?	Filmpje	EN, NL	KNCVTBC
Tuberculose	Instructievideo longfoto	Filmpje	EN, NL	KNCVTBC
Tuberculose	Screening Latente Tuberculose-infectie	Filmpje	EN, TI	KNCVTBC
Tuberculose	Doe even een simpele tbc test: dat is beter voor ons allemaal	Folder met foto's	NL	KNCVTBC
Tuberculose	Explain TB	App, folder, video, tekst	AL, AR, BU, DA, DU, EN, FA, OE, PO, ROE, RU, SOM, TI, TU en andere talen	explaintb.org
Tuberculose en hiv	Tuberculose en hiv	Website	EN, SP	NIH en HIVinfo
Zwangerschap en infecties	Ik ben zwanger. Wat kan ik doen om geen infecties te krijgen?	Folder met tekeningen.	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GGD GHOR Nederland

8. Zelfzorg

[Terug naar de onderwerpen](#)

Subthema	Naam voorlichtingsmateriaal	Medium	Taal	Organisatie
Begrijp je lichaam	Begrijp je lichaam	Folder	NL	Pharos en anderen
Begrijp je lichaam	Begrijp je lichaam , uitleg en plaatjes over het lichaam	Website	NL	Pharos en anderen
Brandwonden	Brandwonden	Folder	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
Diabetes	Ik heb diabetes, wat kan ik doen?	Zelfzorgboek	AR, NL	Pharos
Diarree	Diarree	Folder	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
Griep	Zelfzorg: griep	Folder	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
Hoofdpijn	Zelfzorg: hoofdpijn	Folder	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
Keelpijn	Keelpijn	Folder	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
Koolmonoxide	Uitleg over koolmonoxide	Beeldverhaal	NL	Leer Zelf Online / Steffie
Maagpijn	Maagpijn	Folder	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
Mondzorg	Mondzorg	Folder	AR, EN, FA, NL, TI	GGD GHOR Nederland en Pharos
Rugklachten	Rugklachten	Folder	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
Slapeloosheid	Slapeloosheid	Folder	AR, EN, FA, FR, NL, TI	GZA
Zelfzorg	Gezondheidsboek. Wie helpt mij als ik ziek ben. Wat kan ik zelf doen?	Boek	NL	Pharos, LOS, LHV, NHG, St. Radboud.
Zwemveiligheid	Water en zwemmen: veilig omgaan met water	Website	AR, EN, FA, FR, NL, RU, SOM, SP, TI, TU	COA
Zwemveiligheid	Kopje onder gaat geluidloos en snel	Poster, filmpjes	AR, FA, FR, NL, TI en overige talen	VeiligheidNL
Zwemveiligheid	Hoe zwemmen te leren	Filmpje	AR en NL	Opgroeien in Nederland/FB

Zwemveiligheid	Zwemmen in rivieren en kanalen	Website en filmpje	NL	Rijkswaterstaat
Zwemveiligheid	Vlogs zwemveiligheid <i>Yasir Hierr</i> (zwembad, rivieren, springen, spelen bij water)	4 Vlogstijl filmpjes op YouTube	AR, EN, FA, FR, NL, TI (in TI ook voice-over)	VeiligheidNL, NZR, COA, Pharos, GGD GHOR Nederland
Zwemveiligheid	Nederland waterland - veilig zwemmen	Film	AR, EN, FA, FR, RU, TI	VeiligheidNL, COA, Pharos, Nidos, GGD GHOR Nederland

Dit is een publicatie van

GGD GHOR Nederland in samenwerking met
Pharos.



GGD GHOR Nederland

Zwarte Woud 2

3524 SJ Utrecht

T (030) 252 30 04

pga@ggdghor.nl

www.ggdghor.nl

© GGD GHOR Nederland, maart 2024

GGD GHOR Nederland is de vereniging voor
publieke gezondheid en veiligheid in Nederland.